

analysis process of fire hazard and verification of the conformity of plans and specifications with the regulations respecting fire safety as of the date of coming into force of this Regulation, must hold the Undergraduate Studies Certificate entitled “Technologie en prévention des incendies” or the Attestation of Collegiate Studies entitled “Prévention en sécurité incendie” or the Secondary School Vocational Diploma entitled “Prévention des incendies” awarded by the Ministère de l'Éducation or the equivalent recognized by the Ministère de l'Éducation.

**5.** For the purposes of this Regulation, local municipality means, in addition to its ordinary meaning, any regional county municipality, intermunicipal board or urban community that establishes or maintain a fire department.

**6.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2156

### Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

### Trapping and the fur trade — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to prohibit trapping in a sector located to the southwest of the Parc de conservation d'Aiguebelle. It is a sector covering 17.8 km<sup>2</sup> of the Aiguebelle Wildlife Sanctuary which, following the abolition of the sanctuary, will not be included in the Parc de conservation d'Aiguebelle.

For that purpose, the Regulation respecting trapping and the fur trade will be amended to prohibit all trapping on that territory.

To date, study of the matter has shown no impact on the public or on businesses, and in particular, on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting:

Mr. Luc Berthiaume  
Ministère de l'Environnement et de la Faune  
Direction des parcs québécois  
150, boulevard René-Lévesque Est, 6<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec)  
G1R 4Y1

Tel.: (418) 644-9393  
Fax: (418) 644-8932

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 30<sup>e</sup> étage, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7.

PAUL BÉGIN,  
*Minister of the Environment and Wildlife*

### Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade(\*)

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 56)

**1.** Schedule III to the Regulation respecting trapping and the fur trade is amended by adding “except that part of the territory described in Schedule XV” in the first column and after the figure “13”.

**2.** Schedule IV is amended by striking out the name “Aiguebelle” in the first column and the corresponding trapping periods for the different species.

**3.** This Regulation is amended by adding Schedule XV attached hereto.

**4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

\* The Regulation respecting trapping and the fur trade made by Order in Council 1289-91 dated 18 September 1991 (1991, *G.O.* 2, 3890) was last amended by the Regulations made by Orders in Council 912-96 dated 17 July 1996 (1996, *G.O.* 2, 3539) and 957-97 dated 30 July 1997 (1997, *G.O.* 2, 4288). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 September 1997.

**SCHEDULE XV**

PROVINCE DE QUÉBEC  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DE LA FAUNE  
ROUYN-NORANDA LAND DIVISION

**TECHNICAL DESCRIPTION****HUNTING AND TRAPPING PROHIBITED  
ON TERRITORY IN PART OF THE TOWNSHIPS  
OF AIGUEBELLE AND DESTOR**

A territory located on the territory of the Municipalité régionale de comté de Rouyn-Noranda, in the townships of Aiguebelle and Destor, having an area of 17.8 km<sup>2</sup> and whose perimeter may be described as follows:

Starting from the southeast corner of the lot designated in the original survey as lot 28, rang I of the Canton d'Aiguebelle;

Thence, westerly, the southern limit of Rang 7, Canton d'Aiguebelle;

Thence, northerly, the western limit of the Canton d'Aiguebelle to its meeting point with the southern limit of lot 62-3, Rang II, cadastre of the Canton de Destor;

Thence, westerly, the southern limit of lots 62-3, 62-2, 62-1 and 61-3, Rang II, Canton de Destor;

Thence, northerly, the western limit of lot 61-3, Rang II, Canton de Destor to a point located 200 m south of the dividing line between ranges II and III of that township;

Thence, easterly, along a line parallel to and 200 m distant from that dividing line to its meeting point with the western limit of the Canton d'Aiguebelle;

Thence, northerly, the western limit of the Canton d'Aiguebelle, to a point located 100 m south of the southern limit of the right-of-way of a road passing south of the dividing line between ranges II and III, Canton d'Aiguebelle;

Thence, easterly then southeasterly, along a line parallel to and 100 m distant from the right-of-way of that road to its meeting point with the eastern limit of lot 17, Rang II, Canton d'Aiguebelle;

Thence, southerly, the eastern limit of lot 17, Rang II;

Thence, easterly, the northern limit of Rang I to its meeting point with the eastern limit of lot 28, Rang I, Canton d'Aiguebelle;

Thence, southerly, the eastern limit of lot 28, Rang I to the starting point, skirting by the west shore the first lake met there and by the east shore the second lake.

The whole as shown on Plan P-9287 to the scale of 1:40 000.

The original of this document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

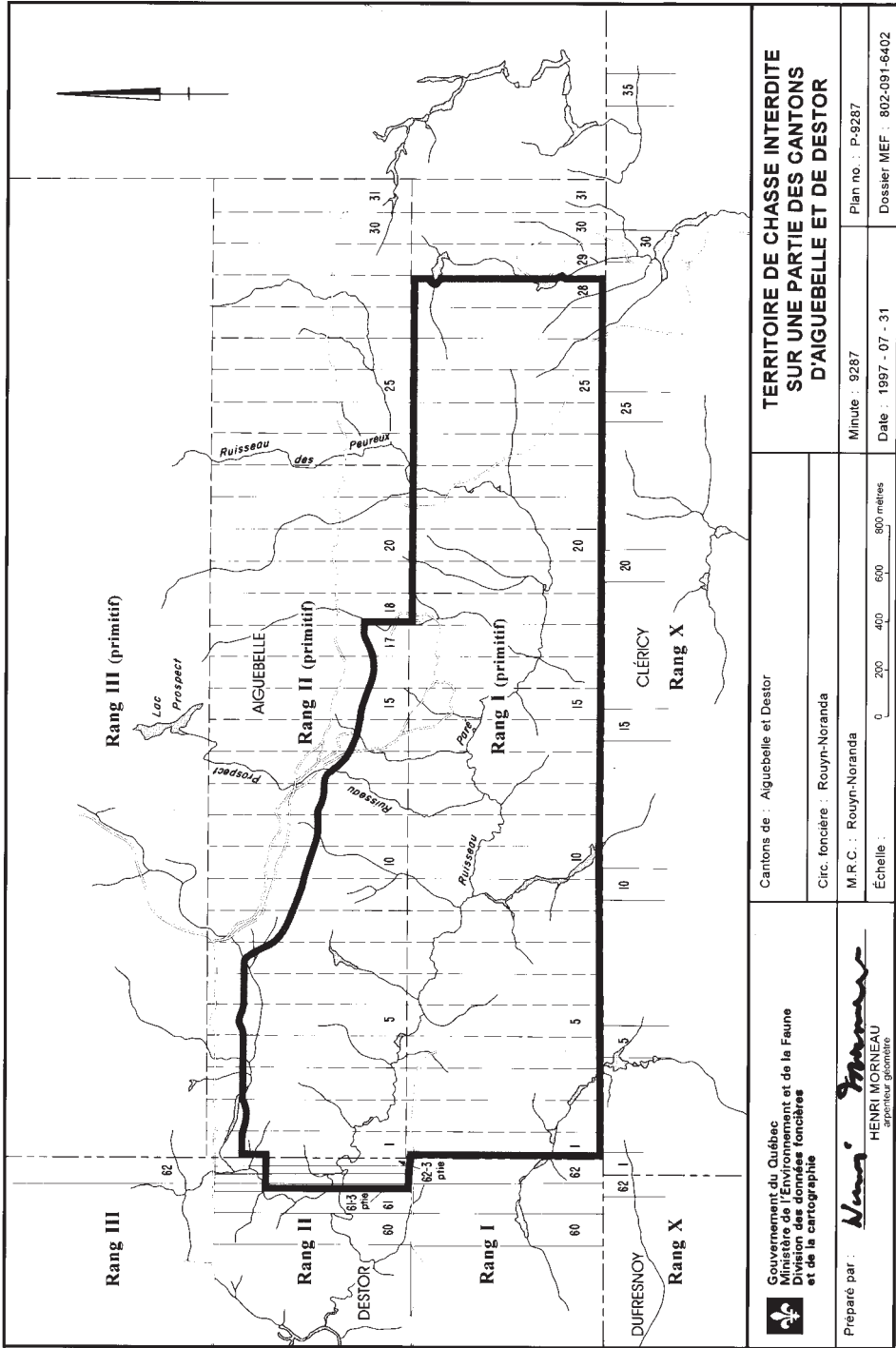
Map: 1:50 000 32 D/7

Prepared by: HENRI MORNEAU,  
*Land surveyor*

Québec, 31 July 1997

Minute 9287

Place names revised by the Commission de toponymie in July 1997



**TERRITOIRE DE CHASSE INTERDITE  
SUR UNE PARTIE DES CANTONS  
D'AIGUEBELLE ET DE DESTOR**

Cantons de : Aiguabelle et Destor  
Circ. foncière : Rouyn-Noranda  
M.R.C. : Rouyn-Noranda  
Échelle : 0 200 400 600 800 mètres  
Minute : 9287  
Date : 1997 - 07 - 31  
Plan no. : P-9287  
Dossier-MEF : 802-091-6402

Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Environnement et de la Faune  
Division des données foncières  
et de la cartographie

Préparé par : *Henri Morneau*  
HENRI MORNEAU  
arpenteur géomètre

TECHNI CARTE INC